

GERMAN
POOL



德國寶

Mini Fan Heater
迷你暖風機

HTM-120



在使用之前請詳細閱讀「使用說明書」及「保用條例」，並妥為保存。
Please read these instructions and warranty information carefully
before use and keep them handy for future reference.



使用說明書 OPERATING INSTRUCTIONS

請即進行保用登記!

有關保用條款細則，請看本說明書最後一頁。

Please register your warranty information now !

For Warranty Terms & Conditions,

please refer to the last page of these operating instructions.

目錄 Table of Contents

注意事項 Notice Before Use	04
產品結構 Product Structure	06
操作說明 Operating Instructions	07
清潔與保養 Care & Maintenance	08
常見事故及處理 Troubleshooting	08
技術規格 Technical Specifications	09
保用條款 Warranty Terms & Conditions	11

注意事項 Notice Before Use

重要說明

為安全起見，初次使用產品前請先細閱本說明書，並保存說明書，以便作參考之用。

本產品只供家居使用。請必須依照本說明書內的指示安裝及操作。

警告：切勿以任何物件覆蓋電暖爐，避免電暖爐過熱。

1. 在使用本產品前，確認產品所標明的使用電壓，是否與接地插座電壓一致。
2. 切勿與其他電器共用一個電源插座，以免負荷過重及起火危險。
3. 連接電源後，電暖爐會漸漸變暖，切勿觸摸網罩，以免皮膚被高溫燙傷。
4. 請勿移動已插上電源的電暖爐，若須移動電暖爐，請先拔掉電源插頭，以免觸電。
5. 使用電暖爐時，切勿讓電源線接觸網罩，以免被高溫燙斷。
6. 切勿將電暖爐放置於電源插座底下。
7. 切勿使用能夠自動開啟電暖爐的控制器、定時器或其他工具，若電暖爐錯誤地自動開啟，會有起火危險。
8. 電暖爐應擺放於平穩的枱面或地面，因為若錯誤擺放而自動開啟，會有起火危險。
9. 電源線應妥善擺放，以免行走時被絆倒。
10. 切勿在浴缸、花灑或泳池附近使用電暖爐。
11. 為免漏電，切勿將電暖爐浸泡於任何液體或讓水濺上機身。
12. 切勿放置易燃或爆炸性物品於電暖爐附近；切勿在充滿易燃氣體及塵粒的環境中使用，並遠離爐火及熱能。
13. **警告：**切勿以易燃物品或任何物件覆蓋電暖爐，以免起火危險或觸電。
14. 切勿以電暖爐烘乾衣物。
15. 切勿將傳導性物品插入網罩內或觸摸帶電的零件，以免觸電。

Important

For safety purpose, you should read the instructions carefully before using the appliance for the first time. Save the instructions for future reference.

The appliance is designed for domestic use and may only be installed and operated in accordance with these instructions for use.

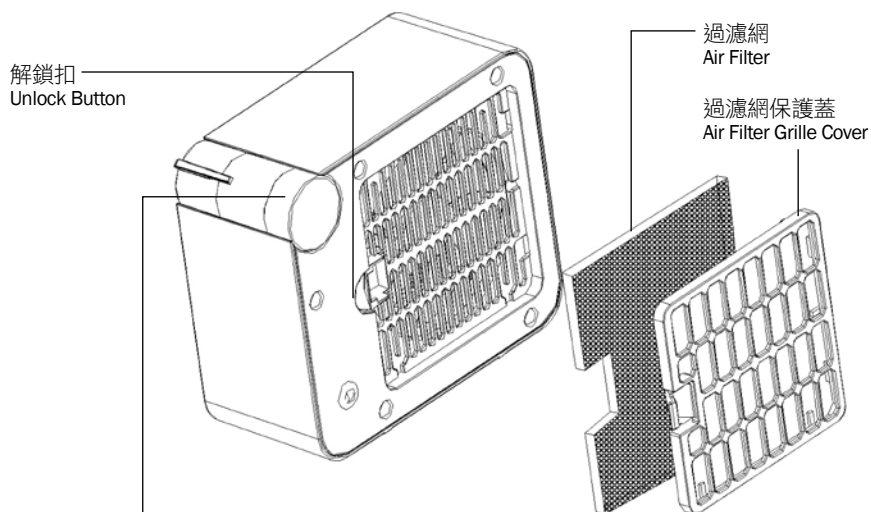
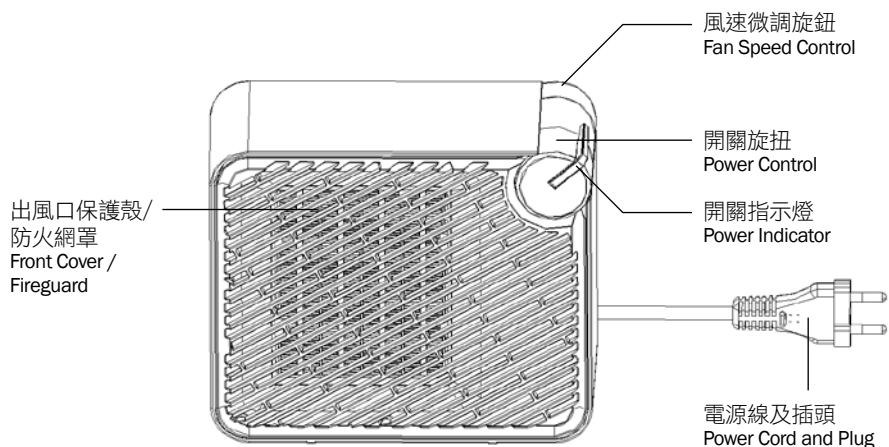
WARNING: In order to avoid overheating, do not cover the heater.

1. Before plugging in the appliance, check that the electrical rating shown on the rating plate corresponds with your house electricity supply.
2. Use a separate power socket for the appliance. Do not overload power socket.
3. The appliance gradually becomes hot after connecting with electricity. Do not touch the net cap in order to avoid burns.
4. Do not move the appliance when it is connected with electricity. Unplug it before moving the application in order to avoid electric shock.
5. Do not let the power cord touch the net cap during operation in order to avoid melting the cord at high temperature.
6. Do not place the appliance right below a power socket.
7. Do not use the appliance with programmers, timers or any other devices that can switch on the appliance automatically, or else it will lead to fire risk.
8. The appliance should be placed on a stable and flat tabletop or ground, or else it may lead to fire risk if it is switched on accidentally when improperly placed.
9. The power cord should be placed properly in order to avoid tripping over while walking.
10. Do not use the appliance in the vicinity of a bath, a shower or a swimming pool.
11. Do not immerse the appliance in any liquid or spray water on it in order to avoid electric shock.
12. Do not place flammable or explosive objects near the appliance, or use it in any environment filled with flammable gas and dust. Keep the appliance away from open fire and heat.
13. **WARNING:** Do not cover the appliance with flammable objects or anything in order to prevent fire hazards and electric shock.
14. Do not use the appliance to dry clothes.
15. Do not insert any conductive objects through the net cap or touch any electrical conductive components to avoid electric shock.

注意事項 Notice Before Use

16. 切勿在無人看管的情況下開著電暖爐，以免發生意外。
17. 使用完畢後，必須拔掉電源插頭，拔掉電源插頭前先關掉電暖爐。
18. 長期不使用電暖爐時，請拔掉電源插頭，並放回包裝盒和存放於乾爽通風的位置。
19. 本產品並不適宜讓兒童、身體或心智殘障、缺乏經驗或知識的人士操作，除非該人士得到負責保障其安全的人士的監管或指引。
20. 兒童必須被監督，切勿讓兒童使用、觸摸或把玩本機。
21. 如電源線損壞或發生其他故障，切勿自行拆卸、修理或改裝，必須由本公司或合資格的專業技術人員更換和維修。
22. 請勿使用受損的電線或電源插頭，以防觸電、引起短路或火災。
23. 警告：此產品不設室溫控制裝置。除非有專人長期看管，否則切勿於空間狹小的地方或有行動不便的人士在場時使用本產品。
24. 不要使用本電暖爐在溫室或建築地盤。
25. 警告：當操控面板（如玻璃/陶瓷/相類似的材料面板）被損壞，不得使用本電暖爐。
26. 本電暖爐的防火網罩是為了防止直接接觸加熱元件，所以防火網罩必須與電暖爐一起使用。
27. 對幼兒和體弱者，本電暖爐的防火網罩沒有提供完全的保護。
28. 切勿在風機運作時拆除過濾網。
29. 若風機被放置於零下20度的環境中，使用時必須將溫度略為提高後才啟動風機，以免物料因過於低溫而變質，影響電器的安全性。
30. 進風面保持於背面，出風面保持於正面，切勿遮蓋風機。
16. Do not leave the appliance switched on unattended to avoid accidents.
17. Unplug the appliance after use. Make sure to switch off the appliance before unplugging it.
18. Unplug the appliance and store it in the original packing in a dry, ventilated place if it is not in use for a long period of time.
19. The appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or any individual lacking experience and knowledge unless they have been given supervision or instruction by a person responsible for their safety.
20. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
21. If the power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard. Do not attempt to disassemble, repair or modify the appliance.
22. Do not use damaged power cord or socket in order to avoid electric shock, short circuit or fire hazards.
23. WARNING: The appliance is not equipped with a device to control the room temperature. Do not use the appliance in a small area which is occupied by any person not capable of leaving the room on his own unless constant supervision is provided.
24. Do not use heater in greenhouses or building sites.
25. WARNING: The heater must not be used if the panels (e.g. made by glass/ceramic/similar materials) are damaged.
26. The fireguard of this heater is intended to prevent direct access to heating elements and must be in place when the heater is in use;
27. The fireguard does not give full protection for young children and for infirm persons.
28. Do not dismantle the filtration net when the fan heater is operating.
29. If the fan heater is placed in an environment with 20 degrees below zero, the room temperature must be risen to a higher temperature before turning on the fan heater. This is to prevent the material from a change of nature due to hypothermia, which will accordingly affect the security of the product.
30. Keep the inlet net on the back and outlet net expedite. Do not cover the fan heater.

產品結構 Product Structure



* 如果開關掣已扭至HI或LOW，但暖風機未有運作，請向上扭動風速微調旋鈕。

* If the fan heater is not working when the Power Switch is set at HI or LOW, try turning the Fan Speed Control upward.

操作說明 Operating Instructions

1. 開關旋鈕

- 低熱 (900W) : 向下扭動旋鈕至LOW。
- 高熱 (1,200W) : 向上扭至HI。
- 關機 : 扭至OFF。

注意: 暖風機會自動維持設定的溫度, 當溫度升至設定溫度時, 暖風機會自動暫停加熱, 同時開關掣上的指示燈會熄滅; 當室溫降至低於設定溫度時, 暖風機會自動開啟, 同時指示燈會亮起。

2. 風速微調旋鈕

- 扭動旋鈕調校至所需暖風速。

1. Power Control

- Low Heat (900W): Turn the knob to "LOW".
- High Heat (1,200W): Turn the knob to "HI".
- Off: Turn the knob to "OFF".

Attention: When the temperature reaches the desired setting, the appliance will switch off automatically and the power indicator will go off. The appliance will resume automatically when the room temperature drops below the set temperature and the power indicator will illuminate.

2. Fan Speed Control

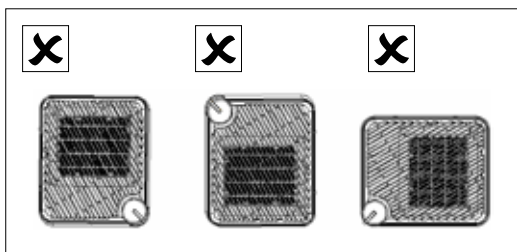
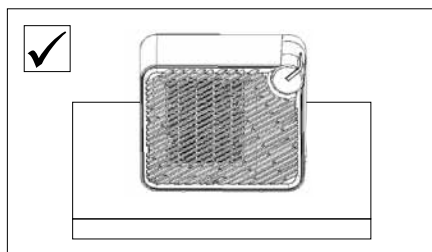
- Turn the knob to set your ideal heating fan speed.

註:

- 如果開關掣已扭至HI或LOW, 但暖風機未有運作, 請向上扭動風速微調旋鈕。
- 當開關掣設定於OFF時, 扭動風速微調旋鈕並不能開機。
- 暖風機設有自動關機安全裝置, 機身傾側超過45度時, 會自動關機, 只要將風機放好, 就會自動恢復運作。安全裝置內有一顆鋼珠, 聽到鋼珠的聲音是正常現象。
- 暖風機必須如下圖所示擺放, 否則不會正常運作。

Note:

- If the fan heater is not working when the Power Switch is set at HI or LOW, try turning the Fan Speed Control upward.
- You cannot turn on the fan heater by turning the Fan Speed Control when the Power Switch is set at OFF.
- The appliance will cut off automatically to avoid a fire when it tilts more than 45 degrees. It will function again when replaced to normal upright position. It is normal to hear the sound of a steel ball which is inside the tip-off switch.
- Because of the tip-over switch, when using the product, please put it as position shown below.



清潔與保養 Care & Maintenance

- 清潔或維修前必須先拔出電源插頭，並等待機身冷卻。
- 以軟布清潔機身表面的塵埃，若仍未能清除污跡，可用軟布沾上低於50°C的清水(混和中性清潔劑)清潔污跡，然後晾乾。
- 請清潔設於機身背面內部的過濾網，按解鎖扣以拆除過濾網，然後用溫水(以低於30°C的溫水混和一般洗衣粉)清洗。
- 切勿以汽油、稀釋劑或任何腐蝕性物質清潔風機表面。
- 待風機完全冷卻、放乾，並妥為包裝後，才可收藏，並請存放於通風處。
- 如需要維修本產品或相關服務，必須交由德國寶或合資格技術人員負責。
- Before cleaning or repairing, always disconnect the fan heater from the electrical supply. Please let the fan heater cool down before maintenance.
- If there is dust on the surface, please clean with a soft cloth. If stains remain, dip cloth in water lower than 50°C (mixed with mild soap) to clean the smut and then let it dry.
- Please clean the air filter at the back of the fan heater. Press the Unlock Button to remove the filter, and then wash it with warm water (lower than 30°C, mix with normal washing powder).
- Do not clean the appliance with gasoline, thinner or abrasive materials can damage the surface of fan heater.
- To store the appliance, please pack after the fan heater has cooled down completely and is dry. Please place the fan heater at an aerated place.
- Repair and any other services should be performed by German Pool or an authorized technician.

常見事故及處理 Troubleshooting

- 在風機傾側、底部脫離地面或地面不平坦的情況下，防傾斜保護掣會啟動。此時，嘗試將風機擺放於平坦的表面，然後再次啟動。
- 若風機處於高溫環境下，自動調溫器可能會中斷電源以保安全。待風機冷卻後，便會繼續操作。
- 如上述問題持續或出現其他問題，請聯絡或送回本公司維修部進行維修。
- The tip-over protection switch will cut off the electric supply. If the appliance is tilted, the base deviates from the ground or the ground is not flat. In this case, place the fan heater at the flat place and turn it on again.
- The thermostat may cut off the power automatically for safety, if the fan heater is used in a surrounding with high temperature. The appliance may resume work when the fan heater cools down.
- If the problems persist or other problems occur, contact our Repairs Centre for repair.

技術規格 Technical Specifications

型號 Model	HTM-120
電壓 Voltage	220-240 V
頻率 Frequency	50Hz
功率 Rated Power	1,200 W
機身尺寸 Dimensions	(H) 172 mm (W) 202 mm (D) 87 mm
適用環境 Applicable Conditions	-20~+35°C , 相對濕度低於85% (25°C時) Relative Humidity Below 85% (at 25°C)

產品規格及設計如有變更，恕不另行通知。
Specifications are subject to change without prior notice.

中英文版本如有出入，一概以中文版為準。
If there is any inconsistency or ambiguity between the English version and the Chinese version,
the Chinese version shall prevail.

本產品使用說明書以 www.germanpool.com 網上版為最新版本。
Refer to www.germanpool.com for the most up-to-date version of the Operating Instructions.

如欲獲取更多有關本產品最新資訊，歡迎瀏覽本公司網站。
For additional product information, please visit our website.

www.germanpool.com

請填妥以下空格並與發票一併保存，以便維修時核對資料。用戶提供本公司之所有資料必須正確無誤，否則免費保用將會無效。
Please fill out the form below. This information and the purchase invoice will be required for any repairs. Warranty will be invalid if information provided is found to be inaccurate.

型號 Model No. : HTM-120

機身號碼 Serial No. : _____

發票號碼 Invoice No. : _____

購買商號 Purchased From : _____

購買日期 Purchase Date : _____

保用條款

此保用提供德國寶產品之機件在正常使用下壹年保用(自購買日起計算)。

* 貴戶須在購機十天內，以下列其中一種方式向本公司登記資料，保用手續方正式生效：

- 1) 填妥本公司網頁內之保用登記表格 www.germanpool.com/warranty。
- 2) 填妥保用登記卡，並連同購機發票之副本一併郵寄到客戶服務部 (本公司將不發還發票副本或登記卡)。

1. 未能出示購買發票正本者，將不獲免費維修服務。
2. 用戶應依照說明書的指示操作。本保用並不包括：
 - 上門安裝、檢驗、維修或更換零件之人工以及一切運輸費用；
 - 因天然與人為意外造成的損壞 (包括運輸及其他)；
 - 任何塑膠附件及輔助裝置；
 - 電源接合不當、不依說明書而錯誤或疏忽使用本機所引致之損壞。
3. 於下列情況下，用戶之保用資格將被取消：
 - 購買發票有任何非認可之刪改；
 - 產品被用作商業或工業用途；
 - 產品經非認可之技術人員改裝或加裝任何配件；
 - 機身編號被擅自塗改、破壞或刪除。
4. 總代理有權選擇維修或更換配件或其損壞部份。
5. 產品一經被轉讓，其保用即被視作無效。

維修部 - 小型電器

德國寶(香港)有限公司
香港九龍紅磡暢通道 1 號
中旅貨運物流中心8樓
電話：+852 2215 4582
傳真：+852 2355 7100
電郵：repairs@germanpool.com

Warranty Terms & Conditions

Under normal operations, the product will receive a 1-year full warranty provided by German Pool (effective starting from the date of purchase).

* This warranty is not valid until Customer's registration information is returned to and received by our Service Centre within 10 days of purchase via one of the following methods:

- 1) Visit our website and register online: www.germanpool.com/warranty.
- 2) Complete all fields on the attached Warranty Card and mail it back to our Customer Service Centre along with a photocopy of the purchase invoice (Warranty Card and invoice copy will not be returned to Customer).

1. Customer who fails to present original purchase invoice will be disqualified for free warranty.
2. Customer should always follow the operating instructions. This warranty does not apply to:
 - labour costs for on-site installation, check-up, repair, replacement of parts and other transportation costs;
 - damages caused by accidents of any kind (including transport and others);
 - plastic parts and accessories;
 - operating failures resulted from incorrect voltage, improper operations and unauthorized installations or repairs.
3. This warranty is invalid if:
 - purchase invoice is modified by unauthorized party;
 - product is used for any commercial or industrial applications;
 - product is repaired or modified by unauthorized personnel, or unauthorized parts are installed;
 - serial number is modified, damaged or removed from the product.
4. German Pool will, in its discretion, repair or replace any defective part.
5. This warranty will be void if there is any transfer of ownership from the original purchaser.

Repair Centre - Small Appliances

German Pool (Hong Kong) Limited
8/F, China Travel (Cargo) Logistics Centre
1 Cheong Tung Road
Hung Hom, Kowloon, Hong Kong
Tel : +852 2215 4582
Fax : +852 2355 7100
Email : repairs@germanpool.com

此保用只適用於香港

This warranty is valid only in Hong Kong

GERMAN
POOL



德國寶

德國寶(香港)有限公司 German Pool (Hong Kong) Limited

中國香港總代理 Hong Kong, China Sole Agent

九龍土瓜灣馬頭角道116號新寶工商中心高層地下2-4號室
Room 2-4, Upper G/F, Newport Centre, 116 Ma Tau Kok Road,
Tokwawan, Kowloon

電話 Tel: +852 2333 6245 傳真 Fax: +852 2765 8215

中國內地總代理 Mainland China Sole Agent

廣東省佛山市順德區大良南國東路德順廣場三層
3/F, Takshun Plaza, Nanguo East Road, Shunde,
Foshan, Guangdong

電話 Tel: +86 757 2980 8308 傳真 Fax: +86 757 2980 8318



© 版權所有。未獲德國寶授權，不得翻印、複製或使用本說明書作任何商業用途，違者必究。

© All rights reserved. Copying, reproducing or using the contents of this manual is not allowed without prior authorization from German Pool, violators will be prosecuted.

www.germanpool.com